



Società delle Associazioni Italiane di Ginevra

# Programma 2023

delle attività pervenuteci dalle Associazioni di Ginevra

1848 - 2023:

*175 anni di Costituzione federale*



[www.saig-ginevra.ch](http://www.saig-ginevra.ch) - [www.la-notizia.ch](http://www.la-notizia.ch)  
[info@saig-ginevra.ch](mailto:info@saig-ginevra.ch)

## Nel 2023 la Svizzera moderna celebrerà i 175 anni di Costituzione Federale

Il 12 settembre 1848 la vecchia Confederazione divenne uno Stato Federale e la prima democrazia in Europa.

***La Costituzione del 1848: una pietra miliare della storia svizzera***

Il 17 febbraio 1848 una commissione composta da 23 membri iniziò a riformare il Patto federale del 1815 e già il 12 settembre 1848 entrò in vigore la prima Costituzione federale.

Nel 2023 ne festeggeremo il 175° anniversario con diverse celebrazioni che raggiungeranno il culmine il 12 settembre 2023.

Il 1848 costituisce una pietra miliare per la Svizzera: segna infatti l'approvazione della Costituzione federale, su cui si fonda la Svizzera moderna. Nel video, la consigliera federale Karin Keller-Sutter ripercorre l'incredibile storia della fondazione del nostro Stato federale. ***Qui il link del video:***

[https://youtu.be/7C2\\_8NDv9wI](https://youtu.be/7C2_8NDv9wI)

Dopo lo scioglimento armato del Sonderbund, una commissione di 23 membri iniziò la riforma del Patto federale. Il 17 febbraio 1848, il giurista e futuro consigliere federale Ulrich Ochsenbein aprì la prima seduta della commissione di revisione.

Dopo soli 51 giorni la redazione della nuova Costituzione federale era conclusa e il 12 settembre 1848 la Dieta Federale la dichiarò adottata.

Da Confederazioni di Stati la Svizzera si trasformò quindi in uno Stato federale, divenendo la prima democrazia stabile in Europa.

I pilastri più importanti dell'attuale ordine costituzionale furono definiti già in tale occasione: il potere esecutivo del Consiglio federale, il sistema bicamerale dell'Assem-



***Karin Keller-Sutter,  
Consigliera Federale***

blea federale (Consiglio nazionale e Consiglio degli Stati), il principio della separazione dei poteri, la ripartizione federalista dei compiti fra Confederazione e Cantoni, le libere elezioni e i diritti fondamentali del cittadino.

Fortemente ispirata alla Legge fondamentale degli Stati Uniti d'America e al bagaglio ideologico della

Rivoluzione francese, la Costituzione del 1848 getta le basi dello Stato federale svizzero e introduce il principio di sussidiarietà. In virtù di tale principio i Cantoni sono sovrani fintantoché la loro sovranità non è espressamente limitata dalla Costituzione Federale.

Nel 1866 la Costituzione è oggetto di revisione parziale, seguita nel 1874 dalla prima revisione totale, la quale amplia le competenze federali e rafforza i diritti popolari con l'introduzione, tra l'altro, del referendum facoltativo a livello federale.

Nel 2023 la Svizzera moderna compirà 175 anni. Questo anniversario è anche l'occasione per ricordare un periodo movimentato, talvolta un po' trascurato nella storia dello Stato Federale.

Le celebrazioni raggiungeranno il culmine il 12 settembre 2023, ovvero il giorno del 175° anniversario dell'entrata in vigore della Costituzione federale del 1848.

La firma dell'atto avvenne il 12 settembre del 1848 a Berna: una data che segnò la nascita della Svizzera moderna e Federale.

Fonte:

<https://www.ejpd.admin.ch/ejpd/it>

<https://www.1848-parl.ch/it/>

<https://www.parlament.ch/it>

# IL CONSOLATO INFORMA

Consolato Generale d'Italia  
Cantoni Ginevra, Vaud e Vallese

Italy  
is simply  
extraordinary: be



Ministry of Foreign Affairs  
and International Cooperation



# 2023

Care Lettrici, Cari Lettori,

apriamo il 2023 consolare con i nostri migliori auguri a tutti per un anno sereno e pieno di soddisfazioni.

Questi gli eventi promossi direttamente dal Consolato per voi:

- **25 gennaio:** Proiezione Film “Le voyage de Fanny”  
per onorare la Giornata della Memoria

- **7 febbraio:** Carnevale dei bambini

- **19 e 20 maggio:** Giro d'Italia in Vallese

- **3 giugno:** Concerto in occasione della Festa Nazionale (2 Giugno)

- **Fine agosto:** Commemorazione Tragedia Mattmark

- **5 novembre:** Commemorazione dei Caduti e Giornata dell'Unità d'Italia

- **16 dicembre** Concerto di fine anno e Festa di Natale

Avremo inoltre altri momenti forti tra cui il:

- **25 aprile**

- **la giornata del design e quella del contemporaneo.**

Per i più giovani proporremo tra l'altro un incontro su:

- **«Energia, questa sconosciuta»**  
Tema forte di questo periodo.

Seguiteci sempre tramite  
**«Il Consolato informa»**  
per i programmi in dettaglio.

<https://consGINEVRA.esteri.it>

[ilConsolatoInforma.Ginevra@gmx.com](mailto:ilConsolatoInforma.Ginevra@gmx.com)

## \*.\*Gennaio\*.\*



Società  
Dante Alighieri  
Genève

**Giovedì 26 gennaio, ore 18h30:** Presentazione de  
«Una persona alla volta», di Simonetta Gola Strada  
**Luogo:** Muséum d'histoire naturelle, Rte de Malagnou, 1  
Per informazioni: [eventi@dantealighierigeneve.ch](mailto:eventi@dantealighierigeneve.ch)

## \*.\*Febbraio\*.\*



**Giovedì 2 febbraio, ore 19h00:** Serata informativa l'Ital-Uil  
**Aumenti e cambiamenti del 2023, IMU, ex-Bonus 110, ecc.**  
Incontro con M. Franzin e A. Di Lucci, **Ital-Uil Svizzera**  
Grazia Tredanari - Gabriele Picco, **Ital-Uil Ginevra**  
**Luogo:** sede SAIG 10, Av, Ernest-Pictet 1203 Genève



**Sabato 11 febbraio:** Lucchesi nel Mondo Festa di Carnevale  
**45° Anniversario di Fondazione**  
**Luogo:** Salle Ecole Vernier place  
**Prenotazioni :** Presidente, Bacci Menotti / 022 320 96 72

## \*.\*Marzo\*.\*



**Sabato 18 marzo 2023,** Festa della Primavera  
**Luogo:** Salle des Fêtes d'Aire - Ch. G.-Champ 11-1219 Aire  
**Prenotazioni :** Tommasina Isabella / 078 862 86 36



**Venerdì 17 marzo: Ass. Regionale Sarda**  
Conferenza sulla malaria  
**Luogo:** Sede Rue Pictet de Bock 7 - 1205 Genève  
**Informazioni:** Presidente, Lorenzina Zuddas/ 079 721 16 47



**Sabato 25 marzo, A.R.P.G. Festa di Carnevale**  
**Luogo:** Salle Ecole de Vernier Place  
**Per informazioni:** Cosimo Petruzzi / 076 248 20 81



**in collaborazione con l'ASP Servette/Pt-Saconnex/St-Jean**  
**Martedì 28 marzo dalle 15h00 – 17h30 Thé dansants**  
**Luogo:** Espace Quartier Soubeyran  
Rue Soubeyran 10, 1203 Genève  
**Informazioni:** C. Vaccaro 078 865 35 00



**\* \* Marzo \* \***



Società  
Dante Alighieri  
Genève

**Giovedì 2 marzo, ore 18h30:** Presentazione del Carteggio Zeri - Longhi, il prof. Mauro Natale dialoga con il prof. Massimo Danzi

**Luogo:** presso la sede della SDA, Rue du Perron, 16  
Per informazioni: [eventi@dantealighierigeneve.ch](mailto:eventi@dantealighierigeneve.ch)



Società  
Dante Alighieri  
Genève

**30/31 marzo, ore 18h30:** Incontro con Francesco Arese Visconti, L'emigrazione italiana attraverso la fotografia

**Luogo:** presso la sede della SDA, Rue du Perron, 16  
Per informazioni: [eventi@dantealighierigeneve.ch](mailto:eventi@dantealighierigeneve.ch)

**\* \* Aprile \* \***



**Sabato 15 aprile: Ass. Regionale Sarda**

Monologo su «Grazia Deledda» di Valentina Sulas

**Luogo:** A definire

**Informazioni:** Presidente, Lorenzina Zuddas/ 079 721 16 47



Società  
Dante Alighieri  
Genève

**Aprile, ore 18h30:** Incontro con Fabrizio Catalano su «Gli illustratori della Divina Commedia»

**Luogo:** presso la sede della SDA, Rue du Perron, 16  
Per informazioni: [eventi@dantealighierigeneve.ch](mailto:eventi@dantealighierigeneve.ch)



**Sabato 22 aprile ore 19h30 ( in occasione del 25 Aprile )**

**Lucio Battisti Tribute Show – Concerto (entrata libera)**

**Luogo:** Salle Communale Point Favre (Chêne-Bourg)



Società  
Dante Alighieri  
Genève

**Aprile, ore 18h30:** Conferenza della prof.ssa Marina Gasperini «L'impresa di Fiume un poeta al comando».

**Luogo:** presso la sede della SDA, Rue du Perron, 16  
Per informazioni: [eventi@dantealighierigeneve.ch](mailto:eventi@dantealighierigeneve.ch)

**\* \* Maggio \* \***



**Giovedì 4 maggio, ore 19h00: Serata informativa l'Ital-Uil «Eredità: beni, averi e debiti SPC. Conseguenze per figli e nipoti. Evita problemi a te e a loro»**

Incontro con M. Franzin e A. Di Lucci, **Ital-Uil Svizzera**  
Grazia Tredanari - Gabriele Picco, **Ital-Uil Ginevra**

**Luogo:** sede SAIG 10, Av. Ernest-Pictet 1203 Genève



L'  
A  
M  
B  
I  
A  
N  
C  
E

Restauration  
Italienne

•  
Pâtes Fraîches

•  
Pizza

Rue Châtelain 5  
1203 Genève  
Tél. 022 340 33 68

•  
TERRASSE

www.ambiance-restaurant.ch

C  
A  
F  
E  
•  
R  
E  
S  
T  
A  
U  
R  
A  
N  
T  
•  
P  
I  
Z  
Z  
E  
R  
I  
A



# A la Jonquille

*Fleuriste 7/7*

30 Bd Carl-Vogt  
1205 Genève

Tél. 022 321 03 00  
Fax. 022 321 03 03

Du Lundi au Vendredi de 7 h 45 à 18 h 45  
Samedi de 9 h à 17 h Dimanche 10 h à 12 h 30

Fleurop - Interflora



www.alajonquille.ch

contact@alajonquille.ch

## \* \* *Maggio* \* \*



**Sabato 6 maggio**, Ass. Cultura e Arte Siciliana (ACAS)  
Mostra di pittura - Concerto Bellamoreia ed altro  
**Luogo:** Salle des Fêtes d'Aïre - Ch. G.-Champ 11-1219 Aïre  
Informazioni: V. Bartolomeo / 079 688 45 67



**Maggio/giugno: Conferenza sull'entropia**  
**Luogo e data da definire**  
*Sono previste altre manifestazione  
ora in programmazione*



**in collaborazione con l'ASP Servette/Pt-Saconnex/St-Jean**  
**Martedì 23 maggio dalle 15h00 – 17h30 Thé dansants**



**Luogo:** Espace Quartier Soubeyran  
Rue Soubeyran 10, 1203 Genève  
Informazioni: C. Vaccaro 078 865 35 00



**Maggio: dal 12 al 15**  
Adunata Nazionale degli Alpini a Udine  
**Per informazioni** A. Strappazon 079 434 82 12



**Sabato 27 maggio:** Premio eccellenze italiane  
*Eccellenze italiane 2023 (serata di gala su invito)*  
**Luogo:** Hotel d'Angleterre – Ginevra



**27, 28 e 29 maggio:** Lucchesi nel Mondo  
Viaggio di Pentecoste  
Per informazioni e prenotazioni:  
Presidente, Bacci Menotti / 022 320 96 72



**18, 19, 20 e 21 Maggio :** Viaggio in Emilia-Romagna  
Viaggio in Emilia-Romagna  
**Per informazioni :** Ernesto Lupini / 076 540 41 65



Società  
Dante Alighieri  
Genève

**Maggio, ore 18h30:** Presentazione de L'orrore e la  
bellezza di Davide Cerullo.  
**Luogo:** presso la sede della SDA, Rue du Perron, 16  
Per informazioni: [eventi@dantealighierigeneve.ch](mailto:eventi@dantealighierigeneve.ch)



S.A.I.G. ( Società delle Associazioni Italiane di Ginevra )

Av. Ernest-Pictet 10 - 1203 Genève

Tel. +41 22 700 97 45 - Cell. +41 78 865 35 00

<http://www.saig-ginevra.ch> - <https://la-notizia.ch> - [info@saig-ginevra.ch](mailto:info@saig-ginevra.ch)

## La Associazioni aderenti alla SAIG



**Tommasina Isabella Valenzi, Presidente**  
Associazione Calabrese Ginevra (A.C.G.)  
Casella postale 1768 - 1227 Carouge

Cell: +41 78 862 86 36

[associazionecalabresediginevra@gmail.com](mailto:associazionecalabresediginevra@gmail.com)



**Vincenzo Bartolomeo, Presidente**  
Associazione Cultura e Arte Siciliana (A.C.A.S.)  
Place Cornavin 14 - 1201 Ginevra

Cell. +41 79 688 45 67

[acasinginevra@gmail.com](mailto:acasinginevra@gmail.com)



**Guglielmo Cascioli, Presidente**  
Latium Ass. Regionale Emigrati (L.A.R.E.)  
Ch. Margencel 8 - 1222 Ginevra

[www.latiumginevra.sitew.es](http://www.latiumginevra.sitew.es)

[latiumginevra@gmail.com](mailto:latiumginevra@gmail.com)



**Menotti BACCI, Presidente**  
Associazione Lucchesi nel Mondo (A.L.n.M.)  
Rue des Battoirs 8 1205 Genève

Cell. +41 78 847 14 19

[menaliz@sunrise.ch](http://menaliz@sunrise.ch)



**Cosimo Petruzzi, Reggente**  
Ass. Regionale Pugliese Ginevra (A.R.P.GE)  
Av. De Lucerna 20 - 1203 Genève

Cell. +41 79 793 19 74

[www.arpge.ch](http://www.arpge.ch)

## \*..\*Giugno\*..\*



**Giugno:** Ass. Regionale Sarda - Pic-Nic

**Luogo:** Chalet Nicolas - Route de Jussy 1226 Thonex

**Data:** a definire

**Informazioni:** Presidente, Lorenzina Zuddas/ 079 721 16 47



**Domenica 11 giugno:** AERG - pic-nic in musica

**Luogo:** Ferme Parc Marignac - av. Eugène-Lance - G-L

**Prenotazioni :** Ernesto Lupini / 076 540 41 65



**Domenica 25 giugno :** A.N.A. pic-nic degli Alpini

**Luogo:** 9a rue Contamines, 1206 Ginevra

**Prenotazioni:** A. Strappazon 079 434 82 12



**Giugno:** Bellunesi nel Mondo, pic-nic

**Luogo:** da definire

**Informazioni:** Presidente, M. Fronda 079 209 33 22



**Domenica 28 giugno:** Lucchesi nel Mondo, pic-nic.

**Luogo:** Ferme Parc Marignac - linea tram 15

Av. Eugène-Lance - 1212 Grand-Lancy

**Prenotazioni:** Presidente, Bacci Menotti / 022 320 96 72



**Giugno:** Gita dell'AVIS

**Luogo e data da definire**

**Per informazioni:** Lucia Barazzutti 076 428 24 28

## \*..\*Settembre\*..\*



**Agosto/settembre: Pic-nic estivo**

**Data e luogo da definire**

*Sono previste altre manifestazione*

*ora in programmazione*



**1, 2 e 3 settembre, Associazione Calabrese di Ginevra**

Vogue di di Carouge

**Luogo:** Place de Sardaigne - Carouge



**1, 2 e 3 settembre, Ass. Regionale Sarda**

Vogue di di Carouge

**Luogo:** Place de Sardaigne - Carouge

*Tanti auguri di un buon e sereno 2023*



*Ettore Ciraudo*, di origine calabrese, è uno dei più longevi ristoratori a Ginevra.

Nel 2021, dal suo famoso ristorante (Da Ettore) a Meyrin, festeggia i suoi 56 anni di attività confermandosi il più anziano ristoratore italiano del Cantone.

**DA ETTORÉ**

*Restaurant Pizzeria*

**Champs Fréchets 13 - 1217 Meyrin**  
**Tél. 022 7827788 - Fax 022 7820712**

**Restauration chaude jusqu'à 23h00 - Terrasse en saison**



**Fermé le dimanche**

**Parking assuré**



## ***15 anni di intense attività: buon compleanno SAIG***

Mi pregio, prima di ogni altra cosa, di farvi pervenire, a nome della SAIG, i più fervidi auguri di un sereno 2023 e lontano dalle insidie che stiamo attraversando da tempo con apprensione e inquietudini.

Quest'anno la SAIG festeggerà il 15° anniversario dalla sua nascita. 15 anni pieni di gioie e soddisfazioni, ma anche di duro lavoro e tante barriere superate.

In questi anni l'associazionismo è cambiato, oltre a rappresentare la propria regione di provenienze, con la SAIG sono stati protagonisti nel mettere in valore l'italianità nel Cantone di Ginevra, e non solo. Un lavoro di squadra che ha dimostrato il "savoir-faire" italiano e la capacità di mettersi a disposizione partecipando attivamente alla vita socio-culturale nel nostro Cantone d'adozione.

La SAIG in 15 anni ha riempito appieno e con soddisfazione l'impegno preso con le città partner quali Ginevra, Carouge, Vernier, Onex e con il Comune di Chêne-Bourg. Oggi, sul territorio dei nostri comuni partner, ospita un monumento all'emigrazione italiana per ricordare quanti hanno contribuito alla costruzione di queste città.

Sono stati tanti i progetti realizzati in questi 15 anni, molti sono ancora in pieno successo come gli eventi dedicati alla Settimana della Lingua italiana nel mon-

do, la Settimana della cucina italiana nel mondo, le "Eccellenze italiane", spettacoli teatrali e musicale, pranzi mensili e pranzi di Natale per gli anziani, corsi di cucina e tanti altri. Oltre a ciò, sono stati stampati più di 150 numeri del mensile della SAIG, "La Notizia di Ginevra".

Oltre al successo del progetto 2022, "Ciao Italia, ici Genève!", un Premio ai ristoranti italiani per l'italianità culinaria a Ginevra, che continuerà anche nei prossimi anni, nel 2023 la SAIG ha messo in piedi due progetti sociali destinati ai nostri anziani.

Malgrado che nel 2022, sono stati 2 i progetti individuati che porteranno ulteriore lustro all'italianità nel nostro Cantone:

"Paroles et musique", diversi eventi che porteranno la musica e la poesia dentro le case di riposo per anziani, i così detti EMS (Etablissements médico-sociaux);

"Thés dansants" è nome del secondo progetto che si presta in complemento al primo. Gli eventi "Tè danzante", 5/6 per il 2023, saranno degli incontri che permetteranno gli anziani del quartiere, di scatenarsi con la musica e canto attraverso un Karaoke, presso i locali dell'Espace Quartier Soubeyran.

Il 2023, si presenta già come una sfida all'isolamento degli anziani, una delle tante sfide che la SAIG è pronta ad affrontare con la determinazione che ha dimostrato in questi 15 anni di vita.

Auspiciando che sia un futuro di incontri festosi, vi aspettiamo agli eventi che la SAIG e le realtà associative organizzeranno per i loro soci e gli italiani a Ginevra.

***Carmelo Vaccaro  
Coordinatore SAIG***

## \* \*\*Settembre\*\* \*\* \*



**Sabato 23 settembre, ore 19h00:** in occasione della XXIII Settimana Lingua Italiana nel Mondo)  
“Natale in casa Cupiello”. Teatro Primo Sole (BS)  
Commedia in tre atti di Eduardo De Filippo  
**Luogo:** Salle Avanchets Saleve



**Settembre/ottobre, spettacolo teatrale**  
**Luogo e data da definire**  
*Sono previste altre manifestazioni ora in programmazione*



**Martedì 19 settembre dalle 15h00 – 17h30** Thé dansants  
in collaborazione con l'ASP Servette/Pt-Saconnex/St-Jean  
**Luogo:** Espace Quartier Soubeyran  
Rue Soubeyran 10, 1203 Genève  
Informazioni: C. Vaccaro 078 865 35 00



## \* \*\*Ottobre\*\* \*\* \*



**Giovedì 5 ottobre, ore 19h00: Serata informativa l'Ital-Uil**  
«Riforma Prestazioni Complementari:  
possibili penalizzazioni dal 2024»  
Incontro con M. Franzin e A. Di Lucci, Ital-Uil Svizzera  
Grazia Tredanari - Gabriele Picco, Ital-Uil Ginevra  
**Luogo:** sede SAIG 10, Av, Ernest-Pictet 1203 Genève



**Venerdì 13 sabato 14 e domenica 15 ottobre 2023**  
«FESTIVAL CALABRIA a GINEVRA»  
Salle des Fêtes de Carouge (Rue Ancienne 37)  
Informazioni: C. Vaccaro 078 865 35 00



**Ottobre: Emiliano-Romagnoli,**  
**Luogo e data da definire**  
**Per informazioni:** Ernesto Lupini / 076 540 41 65



**Ottobre: Giornata italiana del dono del sangue**  
**Luogo:** Centro di Trasfusione HUG - dalle ore 8.30 alle 11.30  
**Per informazioni:** Lucia Barazzutti 076 428 24 28

**\* \* Ottobre \* \***

UN  
PARTENARIAT  
VILLE DE GENÈVE



**Martedì 17 ottobre dalle 15h00 – 17h30 Thé dansants  
in collaborazione con l'ASP Servette/Pt-Saconnex/St-Jean**



**Luogo:** Espace Quartier Soubeyran  
Rue Soubeyran 10, 1203 Genève  
**Informazioni:** C. Vaccaro 078 865 35 00



**Domenica 22 ottobre:** A.N.A. castagnata Alpini  
**Luogo:** 9a rue Contamines, 1206 Ginevra  
**Prenotazioni:** A. Strappazon 079 434 82 12



**Sabato 14 ottobre: U.R.E.S. Giovanni Verga  
Festa d'autunno**

**Luogo:** Salle des Fêtes d'Aire - Ch. G.-Champ 11-1219 Aire  
**Informazioni:** Presidente, Salvino Testa/ 076 337 5874



**Ottobre Associazione Regionale Sarda**

Conferenza da definire legata alla Regione Sardegna

**Luogo:** Sede Rue Pictet de Bock 7 - 1205 Genève  
**Informazioni:** Presidente, Lorenzina Zuddas/ 079 721 16 47

**\* \* Novembre \* \***



**Domenica 5 novembre: (Comm. 4 Novembre 1918**

**Luogo:** Cimitero di St. Georges - Ginevra  
**Prenotazioni:** A. Strappazon 079 434 82 12



**Domenica 12 novembre: Lucchesi nel Mondo**

**Gita autunnale - Aosta - per informazione e Prenotazioni:**  
Presidente, Bacci Menotti / 022 320 96 72



**Sabato 18 novembre: A.R.P.G. Festa di San Martino**

**Luogo:** Salle Ecole Vernier place  
**Per informazioni:** Cosimo Petruzzi / 076 248 20 81



**Novembre: A.N.A. , Cena sociale**

**Luogo:** da decidere  
**Per informazioni** A. Strappazon 079 434 82 12

## Progetto Valore imprenditori italiani / SAIG

Nel 2023 la SAIG é onorata di presentare il progetto “*Valore imprenditori italiani / SAIG*”, un progetto nato dalla collaborazione tra la SAIG ed alcuni imprenditori Italiani nel Cantone di Ginevra. I suoi obiettivi sono di sostenere la SAIG nel suo percorso organizzativo di eventi socio-culturali ed informativi, dare rilievo

alle aziende Italiane sul territorio, e, così facendo, promuovere il savoir-faire e l’Italianità nel nostro Cantone di accoglienza.

Pertanto, la SAIG ringrazia:

**Angelo Albizio, Stefania Bagiotti,  
Kabir Pispico, Riccardo Galardi,  
Paolo Frattolillo e Domenico Andaloro**



### Casa Mozzarella

*fabrication artisanale, Genève*

[www.casamozzarella.com](http://www.casamozzarella.com)

[info@casamozzarella.com](mailto:info@casamozzarella.com)

Rue Dizerens 1: +41 22 320 72 36

Halle de Rive : +41 22 700 64 42



### DOLCETTI

*Pâtisserie Fine Italienne*

Ruelle du Couchant 9 bis, 1207 GE

[www.patisserie-dolcetti.ch](http://www.patisserie-dolcetti.ch)

[info@patisserie-dolcetti.ch](mailto:info@patisserie-dolcetti.ch)

Tel. +41 22 313 36 99



tradizione Italiana

<https://www.pispicopasta.ch>

[contact@pispicopasta.ch](mailto:contact@pispicopasta.ch)

Tel. +41 78 955 61 66



[www.galardi.ch](http://www.galardi.ch)

[info@galardi.ch](mailto:info@galardi.ch)

Tel. : +41 76 776 82 23



Av. de Châtelaine 43 - 1203 GE

[pf-reliure@bluewin.ch](mailto:pf-reliure@bluewin.ch)

Tel. : +41 22 731 52 42

Port. : +41 79 203 69 82



**TRIOS SERVICES  
GROUP**

[www.trios.ch](http://www.trios.ch)

[info@trios.ch](mailto:info@trios.ch)

Tel. : +41 22 341 31 61

## \* \* *Novembre* \* \*

UN  
PARTENARIAT  
VILLE DE GENÈVE



**Martedì 21 novembre dalle 15h00 – 17h30 Thé dansants  
in collaborazione con l'ASP Servette/Pt-Saconnex/St-Jean**  
**Luogo:** Espace Quartier Soubeyran Rue Soubeyran 10, 1203  
**Informazioni:** C. Vaccaro 078 865 35 00



**Sabato 25 novembre:** 8a edizione della “Settimana della  
Cucina Italiana nel mondo” (*serata di gala su invito*)  
**Luogo:** Hotel d'Angleterre – Ginevra



**Sabato 18 novembre** Ass. Cultura e Arte Sic.(ACAS).  
Serata teatrale «Taxi a due Piazze» Teatro Cuori Attori  
**Luogo:** Salle Avanchets Saleve  
Per nformazioni: Vincenzo Bartolomeo / 079 688 45 67



**Sabato 18 Novembre:** Associazione Regionale Sarda  
Festa della Sardegna “Settimana cucina italiana nel mondo”  
**Luogo:** Salle des Fêtes de Carouge (Rue Ancienne 37)  
**Informazioni:** Presidente, Lorenzina Zuddas/ 079 721 16 47

## \* \* *Dicembre* \* \*



**Dicembre:** Giornata Telethon  
**Luogo:** Centro Commerciale de Lancy  
**Per informazioni:** Lucia Barazzutti 076 428 24 28



**Sabato 9 dicembre:** Ass. Calabrese **Festa di Natale**  
**Luogo:** Salle des Fêtes de Carouge (Rue Ancienne 37)  
**Prenotazioni :** Tommasina Isabella / 078 862 86 36



**Sabato 16 dicembre 12:00 : Festa di Natale per anziani**  
**Luogo:** Salle Ecole Vernier place)  
**Evento riservato agli anziani oltre 65enni sole**



**Sabato 16 dicembre:** U.R.E.S. G. Verga **Festa di Natale**  
**Luogo:** Salle des Fêtes d'Aire - Ch. G.-Champ 11-1219 Aire  
**Informazioni:** Presidente, Salvino Testa/ 076 337 5874



**Domenica 17 dicembre: ore 12:00** Lucchesi nel Mondo  
**Luogo:** Salle Ecole Vernier place  
**Prenotazioni :** Presidente, Bacci Menotti / 022 320 96 72



**Dicembre:** Ass. Regionale Sarda - Babbo natale per i soci  
**Luogo:** Sede Rue Pictet de Bock 7 - 1205 Genève  
**Data:** a definire  
**Informazioni:** Presidente, Lorenzina Zuddas/ 079 721 16 47

## Dal nostro Patronato ITAL-UIL

Il Patronato è un ente di diritto pubblico riconosciuto dallo stato italiano con



Legge del 1947 e successivi aggiornamenti. Oggi è la Legge 152 del 30.03.2001 che regola l'attività dei Patronati.

Nel 1952, su iniziativa della UIL è costituito l'Istituto di Tutela e Assistenza ai Lavoratori per il patrocinio e assistenza gratuita nei confronti di tutti i lavoratori, pensionati e familiari indipendentemente della loro appartenenza o meno ad una organizzazione sindacale.

Dal 1963 l'ITAL-UIL opera in Svizzera grazie alle sollecitazioni dell'emigrazione italiana e agli ottimi rapporti esistenti tra la UIL e le organizzazioni affiliate e l'Unione Sindacale Svizzera.

L'ITAL-UIL assiste e tutela gratuitamente

i cittadini italiani e loro familiari e i pensionati per tutte le questioni relative ai diritti assicurativi e previdenziali italiani ed esteri.



**ITAL-UIL Ginevra**  
**e-mail: [italuilge@bluewin.ch](mailto:italuilge@bluewin.ch)**

**Responsabile Grazia Tredanari**

**Rue des Délices 18 - 1203 Genève -  
Tel. 022 738 69 44**

**Orario di ricevimento del pubblico –  
su appuntamento – :  
dal lunedì al venerdì  
dalle ore 09.00 alle 12.30  
e dalle 14.30 alle 17.00**

## Radio Swissitalia si prepara al primo tour della Svizzera con lo SWISSITALIA SUMMER FESTIVAL in TOUR 2023

Dopo il grande successo dello scorso anno con quasi 2500 persone presenti al Village du Soir a Ginevra, quest'estate non solo replicheremo il festival a Ginevra, più in grande e con grandi artisti, ma come promesso lo porteremo in tour in tutta la Svizzera.



sapore e l'ambiente della musica italiana per tutti ad allietare le lunghe calde sere d'estate. Viva la radio e viva la musica italiana!



Lugano, Zurigo e Berna sono solo alcune delle città dove stiamo piantando le basi per una tournée unica per portare nelle piazze e nei locali all'aperto il

Per informazioni e partnership sullo Swissitalia Summer Festival 2023 contattateci a [info@swissitalia.fm](mailto:info@swissitalia.fm) oppure +4176 776 82 23  
**Riccardo Galardi**

## Ilaria Di Resta, Presidente del Com.It.Es. di Ginevra

A nome del Com.It.Es. di Ginevra inizio con tanti auguri di buon 2023 a tutti i nostri concittadini. Ci lasciamo alle spalle un anno impegnativo, con pochi fondi a disposizione, ma in cui abbiamo creato doverosi momenti di aggregazione, per citarne alcuni: il concerto di musica classica dove abbiamo colto l'occasione di presentare i nuovi membri del Com.It.Es. Ginevra, la serata dedicata a Vittorio Gassman al Grutli e l'apericena natalizio che ha concluso in allegria l'anno. Inoltre abbiamo organizzato un evento di formazione per il reinserimento delle donne al lavoro.



ginevra.ch/newsletter/ oppure con il link diretto al formulario <https://bit.ly/comitesGE-newsletter>, o seguirci sulla pagina FB e il profilo Instagram (dettagli nell'ultima pagina di questa rivista). Inoltre vi segnalo che abbiamo delle commissioni che cercano volontari per supportare l'organizzazione dei nostri eventi, quindi contattateci! Cultura, sociale, formazione, aiuto ai nostri concittadini, se avete voglia di darci una mano vi aspettiamo!



Infine il nostro ruolo istituzionale e quello di supportarvi e rappresentarvi, vogliamo creare un legame con voi, se avete bisogno di informazioni e aiuto contattateci all'indirizzo [segreteria@comites-ginevra.ch](mailto:segreteria@comites-ginevra.ch) faremo del nostro meglio per aiutarvi a trovare risposte e fornirvi indicazioni utili.

Quest'anno vogliamo fare ancora meglio e di più, infatti abbiamo diversi progetti in cantiere dove speriamo di vedervi numerosi. Potete iscrivervi alla nostra newsletter dal nostro sito (<https://comites->

## Michele Scala, Presidente del Com.It.Es. VD/VS

Il Com.It.Es. di Losanna esprime sinceri auguri di un Buon Anno a tutta la comunità italiana della circoscrizione consolare di Ginevra. Con il passaggio da un anno ad un altro, si è soliti fare l'analisi dell'anno appena concluso e di pensare alle attività dell'anno che verrà il Com.It.Es. di Losanna può sentirsi soddisfatto di questo primo anno. Infatti sono tante le iniziative seguite ed intraprese dal Com.It.Es. e tanti gli incontri ai quali ha partecipato in questi primi mesi entusiasmanti dopo l'insediamento di dicembre 2021.



quanti ci si aspettasse e questo pone delle ottime basi per il loro consolidamento e lo sviluppo di future collaborazioni tra di noi, entrambi obiettivi del Com.It.Es.. Si è altrettanto contenti di aver sostenuto e partecipato all'apertura di un'antenna consolare a Sion e alla nomina di nuovi corrispondenti consolari sul territorio.



Anche il 2023 si presenta ricco di incontri e di novità in particolare con la realizzazione di un'applicazione mobile per facilitare il contatto della comunità italiana con le istituzioni e con la richiesta al Canton Vallese di istituire ufficialmente una giornata dell'italianità, patrimonio culturale elvetico.

Buon Anno.

La Camera di Commercio Italiana per la Svizzera (CCIS), con sede centrale a Zurigo e due succursali a Ginevra e a Lugano, è riconosciuta dal Mi.Se (Ministero dello Sviluppo Economico) e appartiene alla rete delle 81 Camere di Commercio Italiane all'Estero (CCIE).

La Camera, promotrice del Sistema Italia, è un punto di riferimento fondamentale per lo sviluppo delle attività economiche italiane in Svizzera e favorisce proficue relazioni aziendali e personali valorizzando in ogni contesto il marchio Italia.

Ruolo importante è giocato anche dall'interscambio tra soci e all'interno della comunità locale. Interscambio che CCIS crea attraverso una rete di relazioni che consenta ai soci di rafforzare il proprio posizionamento nel tessuto socioeconomico svizzero e di farsi portavoce, tramite la Camera, del sistema Italia.

Per quanto riguarda la piazza di Ginevra, e più in generale la Svizzera francese, nel corso del 2023 sono previsti oltre 40 eventi tra i quali citiamo:

- la prima serata di gala dell'Association of International Chambers of Commerce (AICC) che si svolgerà il prossimo 10 marzo al BFM di Ginevra. L'AICC coinvolge 17 Camere di Commercio bilaterali basate a Ginevra ed è stata creata con l'obiettivo di realizzare eventi ad hoc ideati per il pubblico internazionale della città. CCIS ne detiene la presidenza;

- la quinta edizione della serata di gala CCIS, serata interamente dedicata alle eccellenze Made in Italy durante la quale la comunità dei soci CCIS si incontra in un contesto straordinario;

- la quarta edizione del torneo di calcio organizzato dal gruppo YEX che si svolgerà il 1 e 2 luglio prossimo a Ginevra. Obiettivo dell'evento è coinvolgere le camere di commercio internazionali e le grandi aziende in un contesto festivo;

- la quarta edizione dell'Italian Creativity – Fashion Event organizzato dal gruppo IWG che si svolgerà il prossimo autunno a Ginevra. Obiettivo dell'evento è dare spazio alle eccellenze della moda italiana.

Informiamo infine che nel mese di settembre inizierà la settima edizione del corso di sommelier in lingua italiana organizzato in collaborazione con ASSP (Associazione svizzera dei sommelier professionisti) e strutturato su 3 livelli.

Contatti della sede di Ginevra: Rue du Cendrier 12-14 - 1201 Genève  
Tel: 022 906 85 95. Sito internet [www.ccis.ch](http://www.ccis.ch)



**Alla SAIG, una permanenza giuridica  
dell'Avv. Pietro Folino, il primo venerdì di ogni  
mese dalle 16h00 alle 18h00 a partire dal 3 febbraio**

Calabrese di origine, l'Avv. Folino nasce nella città di Ginevra nel 1993. Dopo aver effettuato il suo percorso accademico all'Università di Ginevra e conseguito il bachelor e master, l'Avv. Folino ha ottenuto il « brevet d'avocat » che gli permette di esercitare in qualità di Avvocato.

Da sempre impegnato nel sociale, durante i suoi studi all'Università di Ginevra, l'Avv. Folino fatto parte della « permanence juridique des étudiants », un'associazione di giovani studenti che dispensa consigli giuridici gratuiti alle persone.

Con un profondo senso del sociale, l'Avv. Folino, grazie alla sua esperienza nel campo giuridico, prodigherà consigli

giuridici all'attenzione dei suoi connazionali e non, presso i locali della SAIG, Av. Ernest-Pictet 10 – 1203 Ginevra, il primo venerdì di ogni mese dalle 16h00 alle 18h00 a partire dal 3 febbraio, escluso i mesi di luglio e agosto.

Questo servizio, del tutto gratuito, permetterà, a chiunque debba affrontare un problema dal punto di vista giuridico svizzero, di farsi una primissima idea della reale consistenza del problema e delle possibilità per superarlo nel modo giusto.

La SAIG ringrazia l'Avv. Folino per aver accettato di creare una permanenza giuridica di cui, si prospera già una gradita collaborazione.

Per informazioni:  
legale@saig-ginevra.ch

**TRATTORIA**  
Spécialités italiennes

**PIZZERIA**  
au feu de bois

**DEI TRULLI**

81, bd Carl-Vogt- 1205 Genève  
Tél. (022) 328 70 68  
Fax (022) 3291890

## *Istituzioni italiane nella Circonscrizione Consolare di Ginevra*



Consolato Generale d'Italia  
Rue Charles Galland 14 - 1206 Genève  
<https://consginevra.esteri.it/> - [consolato.ginevra@esteri.it](mailto:consolato.ginevra@esteri.it)  
Numero per le emergenze : +41 79 325 39 78  
(attivo tutti i giorni dalle 9 alle 21 solo emergenza)



Com.It.Es. di Ginevra (Comitato degli Italiani all'Estero)  
co/ Consolato Generale d'Italia  
Rue Charles Galland 14 - 1206 Genève  
<https://comites-ginevra.ch> - [segreteria@comites-ginevra.ch](mailto:segreteria@comites-ginevra.ch)  
[facebook.com/comitesginevra](https://facebook.com/comitesginevra)



Com.It.Es VD/VS (Comitato degli Italiani all'Estero)  
Rue du Valentin 12 - 1004 Losanna  
[facebook.com/comiteslosanna](https://facebook.com/comiteslosanna)  
[comites.losanna@gmail.com](mailto:comites.losanna@gmail.com)

## *Partner economici della SAIG*



*Coop Suisse romande* - Sponsoring Local  
Rte de la Venoge 17 - 1302 Vufflens-la-Ville  
[www.coop.ch](http://www.coop.ch) - [sponsoring-sr@coop.ch](mailto:sponsoring-sr@coop.ch)



Avenue Bois-de-la-Chapelle 15 - 1213 Onex  
022 879 12 34  
[www.cliniqueoeilgeneve.ch](http://www.cliniqueoeilgeneve.ch)  
[onex@cliniqueoeilgeneve.ch](mailto:onex@cliniqueoeilgeneve.ch)



ONO Estetika Onex  
Avenue Bois-de-la-Chapelle 15, 1213 Onex  
ONO Estetika Servette  
Rue de la Servette 61, 1202 Genève

ONO Estetika Vésenaz  
Route de Thonon 42, 1222 Vésenaz  
022 879 12 30  
[www.ono-estetika.com](http://www.ono-estetika.com)

## *Città del Cantone di Ginevra Partener della SAIG*



Genève



Carouge



Chêne-Bourg



Onex



Vernier